(cc) BY

Фажукэ Абудужэхэмань
магистрант
ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский
государственный университет»
г. Санкт-Петербург

НЕФТЕГАЗОВЫЕ ТЕРМИНЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Аннотация*: в статье рассматриваются нефтегазовые термины английского языка. Автор приходит к выводу, что разные подходы к классификации приводят к разным результатам как в пределах одного языка, так и при сравнительном анализе терминосистем нефтегазовой лексики разных языков.*

Ключевые слова*: нефтегазовые термины, английский язык, нефтегазовая промышленность.*

Нефтегазовая промышленность является ключевым игроком мировой экономики. Несмотря на то, что данная научная отрасль является довольно молодой, нефтегазовое дело активно развивается как с точки зрения появления новых технологий, так и с лингвистической точки зрения. Бурное развитие отрасли напрямую влияет на язык, так как требуются номинации всех новых понятий. Основная задача номинации понятия – передача его основных функций.

Несмотря на этот факт, нефтегазовая промышленность является относительно новым явлением и вполне естественно, что на ранних стадиях ее становления был недостаток квалифицированных специалистов, поскольку области знания как таковой не существовало. По результатам исследования Ф. Грей обнаружил, что в процессе своего развития нефтегазовая индустрия прошла, как минимум, шесть этапов [1]. На первых порах формирования нефтегазовой отрасли было широко распространено привлечение представителей фермерского хозяйства и скотоводства, что в известной мере повлияло на формирование англоязычной нефтегазовой терминологии.

Вместе с тем, что нефтегазовая отрасль приобрела международный статус возросла и необходимость коммуникации между представителями различных

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

языковых общностей. Совокупность терминов узкоспециализированной области знания (в рамках представленной работы – нефтегазовый сектор) призвана устранить языковой барьер в процессе профессиональной коммуникации специалистов за счет точности и однозначности принятых понятий (терминов).

Нефтегазовая терминология многократно становилась материалом исследования как российских.

Несмотря на тот факт, что осмыслению предавался и метафорический сегмент нефтегазовых терминов английского языка [2], тема роли метафоры в образовании англоязычных нефтегазовых терминов не теряет своей актуальности и по сей день.

Нефтегазовая промышленность является относительно молодой областью, поэтому во многом терминология данной области носит смежный характер. С точки зрения языка, система знаний данной научной области пополняется в первую очередь за счет заимствований из смежных областей знаний, а также из иностранных языков.

Переходя к теме нашего исследования – нефтегазовым терминам, необходимо дать их общую характеристику и определить способы классификации данного пласта лексики. Нефтегазовая лексика носит характер специальной лексики, поэтому в ней можно выделить те же основные признаки, что и в любой другой терминологической лексике.

В частности, нефтегазовые термины можно распределять по объекту названия, например области деятельности (напр. oil production – нефтедобыча, well spacing – размещение скважин) [3].

Второй признак, по которому можно строить классификацию нефтегазовой терминологии, это логическая категория. При данном подходе термины можно разделить на: предметы (напр. matrix – скелет породы), процессы (напр. Low salinity water (LSW) injection – закачка слабосоленой воды), признаки и свойства (напр. live-oil density – плотность недегазированной нефти), величин и единиц (напр. initial reservoir pressure – начальное пластовое давление) [1].

Содержимое доступно по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)

Вышеперечисленные нами подходы к классификации терминов также применимы и к терминам данной научной области.

По семантической структуре нефтегазовые термин могут быть однозначные (напр. lateral length – длина стороны); и многозначные (напр. well – скважина, гнездо, яма, колодец и др.) [2]

По форме выражения в нефтегазовой терминологии встречаются термины-слова (напр. well – скважина), а также термины-словосочетания (напр. incremental oil recovery – приростная нефтедобыча).

Анализ классификаций нефтегазовых терминов показал, что существует множество методов их систематизации. От выбора лингвистического признака, на основании которого будет проводиться классификация, во многом зависят результаты лингвистического анализа терминологической системы. Иными словами, разные подходы к классификации приводят к разным результатам как в пределах одного языка, так и при сравнительном анализе терминосистем нефтегазовой лексики разных языков.

Список литературы

1. Алексеева Л.М. Проблемы термина и терминообразования: учеб. пособие по спецкурсу / Л.М. Алексеева. – Пермь: Пермский ун-т., 1998. – 120 с.

2. Алексеева Л.М. Термин как категория когнитивного терминоведения / Л.М. Алексеева. // Актуальные проблемы исследования языка и речи. – Минск: Изд-во Минского ун-та., 1998. – С. 80–83.

3. Арутюнова Н.Д. Языковая метафора. / Н.Д. Арутюнова. – М., 1979. – 220 с.

Content is licensed under the Creative Commons Attribution 4.0 license (CC-BY 4.0)